中国语信息报
伊 贺

伊贺市的总人口 90,492
伊贺市在住外国人 5,709
占人口的 6.31 %
2020 年 4 月末的数据

网址 http://www.mie-iifa.jp/　☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広报いが」等

信 息 お知らせ

新冠病毒的相关信息　新型コロナに関連情報

- **有关预防**　三重县的**紧急事态宣言**于 5 月 14 日宣布结束，但请各位继续严防，避开密闭空间、密集场所以及密切接触，勤洗手、遵守咳嗽礼仪。并请注意饮食营养平衡、保证睡眠充足。
- 有关新冠，政府提供的各种支援、补贴、咨询等各类信息，请随时确认**伊贺市**和**伊贺市多文化共生中心**的官网以及 Facebook（脸书）。

Iga-shi Tabunka Kousei Center (伊賀市多文化共生センター いがし たぶんか きょうせい せんたー)
Iga City information on Facebook

- 以下为日本首相官邸官网，有中文的各种新冠相关信息
http://www.kantei.go.jp/cn/japan_intro/coronavirs_info_cn.html
- 有关新型冠状病毒（三重县厅官网的最新信息等），＊只有日语
http://www.pref.mie.lg.jp/YAKUMUS/HP/m0068000066.htm

- **「MieCo」的「紧急专门咨询会」**
三重外国人咨询支援中心「MieCo」针对县内在住的外国人居民，为应对新冠感染症，在平常所开设的专门咨询会以外，另开设紧急专门咨询会。要咨询的人士请事先通过电话：080-3300-8077 进行预约。周一至周五（节假日除外）的 9 点至 17 点为止，可中文对应。（详情请确认 QR 码）

伊贺市的奖学金制度　伊賀市の奨学金制度

伊贺市ささゆり奖学金

面向有求学欲的在经济面需要支援的优秀学生。以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。

【对象者】满足以下 1-4 条件的
1. 除了修学的原因住所发生了变动以外，需要本人在伊贺市有住址。
2. 大学或者短大的一年级或者高等专门学校的 4 年级。　3. 在伊贺市的中学或者高中毕业的。
4. 家庭全员所得在 780 万日元以下的。

【支给额】24 万日元/年　**【申请期间】**6 月 15 日-30 日　**【募集人数】**2 人
【选考方法】 书面选考加面试

伊贺市奖学金

通过对市内的高中、大学等修学的支援来达到教育机会的平等，以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。详情请参阅伊贺市的官网。

问询处 教育总务课　电话 0595-22-9644

不要忘记提交儿童手当（儿童补助金）现状报告书　児童手当現況届と特別給付金

领取儿童手当的家庭需要提交***児童手当現況届***（儿童补助金现在状况报告书），现况届将填写 6 月 1 日时的状况，以便确认儿童手当是否可以继续受领。如不提交，6 月份以后的儿童手当有可能领取不了，所以请别错过提交。

今年因为新冠的影响，推荐各位通过邮寄的方式提交***现况届***，需要提交的资料如下:现况届、受给者的社会保险证的复印件、受给者和儿童的在留卡复印件、受给者和儿童的护照复印件（需要有照片的那页、以及最新的可确认出入国的那页，护照复印件上请写上名字，以便确认）。

【提交期限】6 月 30 日

另外针对育儿家庭另外支付临时特别给付金，此给付金不需要申请，对象儿童每位 1 万日元。支给对象为领取着 2020 年 4 月儿童手当的受给者。基准日为 2020 年 3 月 31 日，目前预定在 7 月末支付。※属于儿童手当「特例给付」的家庭，超过规定的所得制限限度金额（儿童手当月额为 5 千日元）的不属于支付对象。

【问询处】 こども未来课 电话 0595-22-9677

本月的纳税 こんげつの のうぜい	本月纳税期限　6 月 30 日 **市县民税（第 1 期）** 【问询处】收税课　电话　0595-22-9612

集体癌检查、年轻人健康检查的通知 検診のお知らせ

参加集体癌检查、年轻人健诊的各位，请确认日期、场所后，通过电话进行预约，6 月 16 日开始受理，电话号码:0595-22-9653(健康推进课，平日的上午 8:30 至下午 17:15)。预约时请告知姓名、出生年月日、住所、电话号码、希望检查的日期、项目。 检查对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。如现在有比较在意的症状的话，请去医疗机关受诊。具体检查日程请查阅広報いが 6 月版。

受诊对象以及费用等请参考下表

检查名	对象年龄	自己负担金		检查内容、注意事项
		74 岁以下	75 岁起	
胃癌检查	20 岁以上	1800 円	800 円	喝钡餐照胃部 X 光片，前一天晚上 10 点以后不能饮食。动过胃手术的、怀孕的不能受诊。
大肠癌检查	20 岁以上	800 円	500 円	采集 2 天的大便装在事先拿到的专用容器中拿来。生理中不能受诊。
前立腺癌检查	50 岁以上的男性	800 円	500 円	血液检查
子宫癌检查	20 岁以上的女性	1400 円	500 円	采集子宫颈部细胞和视诊，生理中的不能受诊，动过子宫手术的请和医生商量。
乳癌检查	30 岁以上的女性	1600 円	800 円	教授自己检查方法和拍乳房 X 光片，或者 B 超检查。怀孕和在哺乳期的不能受诊。(40 岁以上的在孕中、哺乳中、断乳后未满一年的也可))
年轻人健诊	20 岁至 39 岁	3400 円	无设定	身体、血压测定，尿、血液、心电图等检查，尽可能空腹接受检查。

为了检诊的安全性以及精度管理，请在同意问诊票和检诊结果由市里管理的前提下受诊。

请接受特定诊查吧！ 健康診査を受けましょう

今年的特定健康诊查等如下表所示。加入国民健康保险和后期高龄者医疗制度的相关对象者，6 月下旬将邮送受诊券、提问表等，请积极参加。

	特定健康诊查	后期高龄者健康诊查	
对象者	40 岁～74 岁，伊贺市国民健康保险的加入者	75 岁以上的后期高龄者医疗制度加入者，在 8 月 31 日前是被保险者的（包括 65 岁以上被认定有一定的残疾的）	
健诊内容	问诊、身体测定（身长、体重、腹围测定）、血压测定、尿检查、血液检查（脂质、肾肝机能、糖代谢、尿酸代谢），贫血检查（红血球数、血色素量、血细胞比容值）、心电图 ※后期高龄者健康检查中没有腹围测定。		
	医生认为有必要的场合的检查项目：眼底检查		
实施期间	7 月 1 日～11 月 30 日（休诊日除外）		
实施场所	市内指定的医疗机关或者县内受委托的医疗机关 具体请参看同信寄去的广告指南。	县内受委托的医疗机关	
自己负担额	0 日元	住民税课税家庭 500 日元	住民税非课税家庭 200 日元
所带物品	受诊券、健康保险证、提问票		

※伊贺市国民健康保险以外的请问询自己所加入的健康保险组合。

问询处 保险年金课 电话 22-9659（特定健康诊查）

个人癌检诊 個別ガン検診

除了集体癌症检查，医疗机关也接受个别的各种癌检诊，请确认注意事项，直接和医疗机关预约。

项目		胃癌	前立腺癌	大肠癌	子宫癌		乳癌
					子宫颈部	子宫颈部体部	
内容		钡餐检查	血液检查	大便潜血检查	视诊、内诊、细胞诊		乳房 X 光
对象者		40 岁以上	50 岁以上男性	40 岁以上	20 岁以上女性（体部由医师认为有必要的）		40 岁以上女性
注意事项		和参加集体癌检诊的注意事项一样，详情请问询实施的医疗机关					
自己负担	74 岁为止	3800 円	1000 円	1200 円	1600 円	2400 円	2500 円
	75 岁以上	2000 円	600 円	800 円	700 円	1200 円	1200 円
	受生活保护的免费						
实施期间		7 月 1 日--2021 年 2 月 28 日（诊疗时间内）					

肺癌检诊・结核健诊 肺がん検診・結核健診

肺癌检诊 40 岁以上・结核健诊以 65 岁以上的为检查对象，今年需要事先预约。有关具体日程，请确认和広報いが一同配发的广告纸。

问询处 健康推进课 电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666

健康与医疗信息　医療･健康の情報

婴幼儿健诊和咨询　赤ちゃんの健診と相談

1 岁 6 个月儿童健诊的对象为 1 岁 9 个月左右的儿童，3 岁儿童健诊的对象为 3 岁 9 个月左右的儿童，届时会寄送通知书。
【内容】身长･体重的计测、内科･牙科的健诊、育儿咨询、牙的个别咨询、营养咨询
【携带物品】母子手册、问诊票

1 岁 6 个月儿童	6 月 23 日、7 月 21 日	13:00 ～ 14:30	ハイトピア 4 楼 伊贺市保健中心
3 岁儿童	6 月 18 日、7 月 16 日	13:00 ～ 14:30	ハイトピア 4 楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课　电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线（みえ　こども　いりょう　だいやる）　电话　#8000（059-232-9955）
接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、予防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的 19:30～8:00
【对象】不满 18 岁的儿童以及其家属

急救･医疗　救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし　おうきゅう　しんりょうしょ)/ 电话　0595-22-9990
【诊疗科目】一般诊疗･小儿科
【场所】伊贺市上野桑町 1615（岡波综合病院北侧）
【时间】周一～周六　20:00-23:00，周日･节假日･年末年始　9:00-12:00,14:00-17:00,20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん　きゅうきゅう　いりょう　じょうほう　せんたー)/ 电话　059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院
◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111
◇名张市立病院 /　电话　0595-61-1100
平日（周一～周五）:17:00 － 8:45
周六･周日･节假日:　8:45 － 8:45
◇岡波综合病院/　电话　0595-21-3135
周一:　17:00 － 第二天 9:00
周三:　17:00 － 第二天 8:45
周日:　9:00 － 第二天 8:45

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22
(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。
【问询处】医疗福祉政策课　电话 0595-22-9705

6 月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	1 岡波	2 名张	3 岡波	4 名张	5 上野	6 名张
7 名张	8 岡波	9 上野	10 岡波	11 名张	12 上野	13 上野
14 岡波	15 岡波	16 名张	17 岡波	18 名张	19 上野	20 名张
21 名张	22 岡波	23 上野	24 岡波	25 名张	26 上野	27 上野
28 岡波	29 岡波	30 上野	是小儿科以外的诊疗科			

咨询窗口　相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课
【中国语咨询时间】周一至周五
上午 9:00 至下午 17:00
【电话】0595-22-9702
【地址】伊贺市四十九町 3184　市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心
【时间】 周一至周五以及第二第四周的周日
上午 9:00 至下午 5:00
【电话】 0595-22-9629
【地址】 伊贺市上野东町 2955 番地
【URL】 http://iga-tabunkakyouseicenter.com
中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、帰化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】7 月 2 日下午 1：30～4：00

在此介绍伊贺市的日本语教室和学习支援教室。在日本生活，日本语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

学习支援教室 ささゆり教室
ささゆり　きょうしつ
预定 6 月 6 日开始
【时间】
周六下午 2:00～4:00
【场所】
伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【联系电话】0595-22-9629

日本语教室 伊贺日本语之会
いが にほんご の かい
预定 6 月 6 日开始
【时间】
周三晚上 7:30～8:40
周六晚上 7:00～8:30
【场所】
伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【联系电话】0595-23-0912

日常生活小贴士　せいかつ　の　ひんと

让我们准备好应对台风洪灾吧！　風水害に備えよう

梅雨季节开始常常伴随着多雨，也开始要准备应对台风洪水等灾害了，请事前做好准备，以防万一的时候。

必要物资的准备

准备好非常时候可以马上带走利用的背包，里面储备好约一周的食品、饮料水、生活必需品吧。

确认好防灾地图　事先确认好居所附近的危险场所

考虑好万一的时候如何行动

通过电视、互联网确认气象信息和受灾信息，感到有危险的话，及早采取避难等方式守护生命。夜间等外出反而有危险的话，尽可能上 2 楼等高处避难。

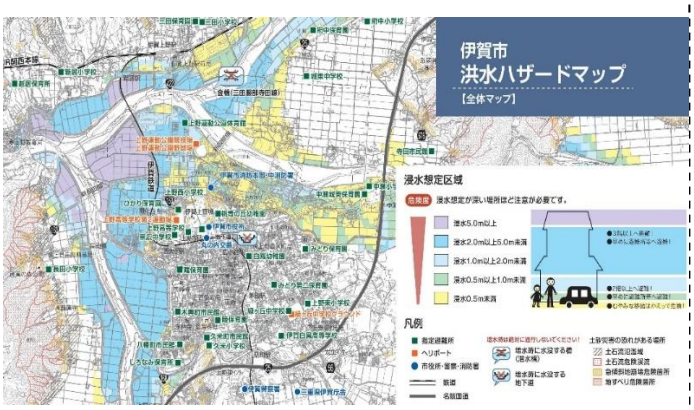
推荐加入防灾训练　因为没有经验，万一的时候容易慌张不知所措，推荐事先去参加防灾训练，增加防灾知识。

请确认防灾地图吧！　ハザードマップ確認しよう

听说过防灾地图吗？是在地图上标出预想有危险的场所，以及避难场所的一种防灾用地图。在日本，什么时候在什么地方发生什么灾害都不足为奇，因此通过防灾地图确认好居所附近的危险场所，是守护自己的一种重要方法。

在防灾地图上找出自己居所的所在地，确认是否显示有危险（有颜色或者标注着记号），是哪一种危险，确认好居所到避难所的避难途径。这样的防灾地图一般在政府部门都可以拿到，有些地区网上也有公开，可以自行下载。

问询处 综合危机管理课 电话 0595-22-9640



热门话题　新しいお知らせ

向中小学生发放图书卡

小 中 学生への図書カードの配付

因新冠的影响，为了支援临时停课等学习，向伊贺市内的中小学生发放图书卡（(可消费的有价卡，3000 日元）。

对象者 伊贺市内在籍的中小学学生，伊贺市内有住民票的中小学生

申请方法 伊贺市内在籍的中小学学生经由学校统一发放，不需要申请。在私立学校等上学的中小学生需要带好保险证和印章前来申请。

申请期间 7 月 31 日为止

【问询处】

学校教育课　电话 0595-22-9649

「人行横道上步行者优先！」来参加挑战无事故・无违规１２３吧

「横断歩道は歩行者優先！」無事故・無違反チャレンジ１２３(いちにさん)に参加しよう

以人行横道上步行者优先为主，请注意以下的 1 ～ 3 点，努力提高交通安全意识吧。

1．　将速度降低 1 成

2．　将车间距离拉开 2 倍

3．　提早 3 分钟左右出门吧

● 有关挑战无事故・无违规 123

由持有驾驶证的 3 位组成一团队，在 2020 年 7 月 1 日至 10 月 31 日为止的 123 天中，挑战无交通事故・无违规。

以完成挑战的团队为对象进行抽选会，将向中奖的团队颁发各种奖品。另外，还将向所有的参加者发送参加纪念品。

募集期间　2020 年 5 月 1 日（星期五）至 6 月 3 0 日（星期二）为止

参加费用　1 团队 3，000 日元

挑战期间　7 月 1 日（星期三）至 10 月 31 日（星期六）的 123 天

详情・报名（只有日语）

https://www.pref.mie.lg.jp/SEIKOTU/HP/85891046959.htm

---------转自 mieinfo

国民健康保险医疗费通知的发行时期有变更

国民健康保険医療費通知の発行時期が変わります

国民健康保险医疗费的通知是了解各位就医等信息的重要通知，也可以作为税金申告时的医疗费控除用证明（医疗费控除明细书），从今年开始，将变为分两次发行。

发行时期:1 月份至 11 月份的诊疗部分将在第二年的 2 月上旬发行，12 月份的诊疗部分将在第二年的 3 月上旬发行

问询处

保险年金课 电话 0595-22-9659 传真 0595-26-0151

市、县民税的纳税通知书的邮送

市県民税の納税通知

本年度的市、县民税纳税通知书于 6 月 15 日邮送出来，可在金融机关、24 小时便利店交付，也可通过智能手机交付。

普通征收的话，纳期（交付期限）分 4 期，分别为 6 月份、8 月份、10 月份、明年 1 月份的月末为止。从工资上征收的话（特别征收的方法）会给所在工作单位寄送「給与所得に係る市民税・県民税特別徴収税額の決定通知書（有关工资所得市民税・县民税特别征收税额的决定通知书）」

问询处　课税课 0595-22-9613

发行：伊賀市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい)　Tel:0595-22-9629
編集：伊賀市市民生活課(いがし しみん せいかつか)　Tel:0595-22-9702